



SK Všetky slnečné okuliare od firmy Eschenbach spĺňajú požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425, 2017/745 a normy DIN EN ISO 12312-1, a preto majú značku CE. Okrem toho spĺňajú požiadavky noriem ANSI Z80.3 (USA) a AS/NZS 1067.1:2016 (Austrália/Nový Zéland).

POKYN: Naše slnečné okuliare Vás chránia ste percentne pred prirodzeným UV žiarením. Nie sú vhodné na priamy pohľad do slnka alebo na ochranu pred svetlom z umelých zdrojov ani na pre používanie v soláriách. Nepoužívajte na šoférovanie v tme alebo za zlej viditeľnosti. Údaje o kategóriách filtrov Vašich slnečných okuliarov nájdete na vnútornej strane stranice okuliarov. Opis kategórií filtrov, hodnoty ich priepustnosti a odporúčaný spôsob použitia nájdete v tabuľke na obr. 1. Slnečné okuliare kategórie 4 nie sú povolené pre cestnú dopravu.

Slnečné okuliare a fototropné filtre so stupňom priepustnosti svetla so svetlým filtrom menej ako 75 % sa nesmú používať za súmraku alebo v noci na šoférovanie.

Slnečné okuliare nie sú vhodné ako ochrana očí pred mechanickými ohrozeniami, napr. pred nárazmi.

Upozornite ostatných ľudí, najmä iné osoby a predovšetkým deti na tieto nebezpečenstvá!

STAROSTLIVOSŤ: Na čistenie používajte jemnú handričku na okuliare. Silné nečistoty odstráňte vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte rozpúšťadlá, napríklad alkohol alebo aceton! Okuliare podľa možnosti vždy odkladajte do puzdra na okuliare. Okuliare s poškriabánymi alebo poškodenými sklami už nepoužívajte.

CZ Všechny sluneční brýle od firmy Eschenbach splňují požadavky nařízení (EU) 2016/45, 2017/745 a normy DIN EN ISO 12312-1, a proto jsou označeny značkou CE. Navíc splňují požadavky norm ANSI Z80.3 (USA) a AS/NZS 1067.1:2016 (Austrálie/Nový Zéland).

UPOZORNĚNÍ: Naše sluneční brýle Vás chrání 100% před přirozeným UV zářením. Nejsou vhodné pro přímé pozorování slunce nebo k ochraně před umělými zdroji světla a rovněž pro používání v soláriích.

Nepoužívejte ve tmě nebo při snížené viditelnosti v silničním provozu. Údaje o kategorii filtru Vašich slunečních brýlí najdete na vnitřní straně brýlové stranice. Popis kategorií filtrů, jejich propustnost a doporučené použití najdete v tabulce na obr. 1.

Sluneční brýle kategorie 4 se nesmí používat při řízení.

Sluneční brýle a fototropní filtry se stupněm propustnosti světla u světlého filtru méně než 75 % se nesmí nosit za soumraku nebo v noci během silničního provozu.

Sluneční brýle nejsou vhodné jako ochrana očí před mechanickým ohrožením, jako jsou nárazy.

Také jiné osoby, především děti, upozorněte na tato nebezpečí!

PÉČE: K čištění používejte jemný hadřík na brýle. Silné nečistoty odstraňte vodou a jemným čistícím prostředkem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je alkohol nebo aceton! Brýle ukládejte pokud možno vždy do pouzdra na brýle. Brýle s poškořenými nebo poškozenými skly již nepoužívejte.

HU Az Eschenbach cég napszeművegei teljesítik az (EU) 2016/425, 2017/745 rendelet és a DIN EN ISO 12312-1 szabvány követelményeit, és így CE-jelöléssel rendelkeznek. Továbbá megfelelnek az ANSI Z80.3 (USA) és az AS/NZS 1067.1:2016 (Ausztália/Új-Zéland) szabványok követelményeinek is.

TUDNIVALÓ: Napszeművegeink 100%-ig megvédi Önt a természetes UV-sugárzástól. Nem alkalmasak közvetlen napba nézésre vagy mesterséges fényforrások elleni védelemre, valamint szoláriumokban történő használatra sem. Nem használhatók sötétben vagy csökkent fényerősségnél a közúti forgalomban.

A napszeművegének szűrőkategóriájára vonatkozó adatokat a szemüveg szárának belső oldalán találja. A szűrőkategóriák ismertetése, azok átbocsátási értékei, valamint az ajánlott alkalmazás az 1. ábrán látható táblázatban találhatóak.

A 4-es kategóriába tartozó napszeművegek használatá közúti forgalomban nem megengedett. Napszeművegek és világos állapotban 75%-nál alacsonyabb fényáteresztő képességgel rendelkező fototróp szűrők nem viselhetők sötétédkor vagy éjszaka közúti forgalomban.

A napszeművegek nem alkalmasak mechanikus veszélyek, pl. ütések elleni szemvédőként történő használatra.

Figyelmeztessen másokat is, különösen gyerekeket, ezekre a veszélyekre!

ÁPOLÁS: Tisztításhoz csak puha szeműveg tisztító kendőt szabad használni. Az erős szennyeződésekelt vízzel tisztítsa meg. Ne használjon tisztítószert, például alkoholt vagy acetont! Az okuliarek tisztítását mindig csak a megfelelő tisztítószerrel végezze. Ne használjon szeszmentesítőket, például alkoholt vagy acetont! Az okuliarek tisztítását mindig csak a megfelelő tisztítószerrel végezze. Ne használjon szeszmentesítőket, például alkoholt vagy acetont!

LT Visi „Eschenbach” firmos saulės akiniai atitinka Reglamento (ES) 2016/425, 2017/745 ir standarto DIN EN ISO 12312-1 reikalavimus ir dėl to ženklinami CE ženklu. Be to, jie atitinka ANSI Z80.3 (JAV) ir AS / NZS 1067.1:2016 (Australija / Naujoji Zelandija) standartų reikalavimus.

NURODYMAS: Jūsų saulės akiniai 100% apsaugo Jus nuo natūralių UV spindulių poveikio. Akiniai nepritaikyti žiūrėti tiesiai į saulę arba apsaugoti nuo dirbtinių šviesos šaltinių, taip pat nepritaikyti naudoti soliariumuose. Jie netinka naudoti vairuojant sutemus arba tamsesniu paros metu.

Jūsų akinių filtro kategorija nurodyta vidinėje akinių kojelės pusėje. Filtro kategorijos, pralaidumo vertės ir rekomenduojamas naudojimo laikas nurodyti 1 pav. pateiktoje lentelėje.

4 kategorijos saulės akinų negalima naudoti vairuojant.

Saulės akinų ir fotochrominių filtrų, kurių šviesos pralaidumas šviesoje yra mažesnis nei 75 %, negalima naudoti vairuojant prieblandoje arba naktį.

Saulės akiniai neapsaugo akių nuo mechaninių pažeidimų, pvz., smūgių.

PRIEŽIŪRA: Valymui naudokite tik minkštą akinų lęšių valymo servetėlę. Išnagrinę lęšius, naudokite švelnų valymo priemonę. Nenaudokite tirpiklių, tokių kaip alkoholis ar acetonas! Akinius geriausia laikyti specialioje dėklė. Nenešioti subraižytų arba pažeistų lęšių.

TR Eschenbach firmasına ait tüm güneş gözlükleri (AB) 2016/425, 2017/745 düzenlemesinin ve DIN EN ISO 12312-1 normunun şartlarını yerine getirmekte ve böylece CE işareti taşımaktadır. Bu güneş gözlükleri ayrıca ANSI Z80.3 (ABD) ve AS/NZS 1067.1:2016 (Avustralya / Yeni Zelanda) normlarının şartlarını da yerine getirmektedir.

UYARI: Güneş gözlüklerimiz sizi doğal UV-ışınlarından %100 korur. Bunlar doğrudan güneşe bakmaya veya yapay ışık kaynaklarından korunmaya ve solariumda kullanmaya uygun değildirler. Karanlıkta veya kısıtlı aydınlık durumunda trafikte kullanmayınız.

Güneş gözlüğünüzün filtre kategorisi verilerini gözlük sapının iç tarafında bulabilirsiniz. Filtre kategorisinin tanımını, transmisyon değerlerini ve önerilen kullanımı resim 1'deki tablodan öğreniniz.

Kategori 4 güneş gözlüklerine trafikte izin verilmez.

Aydınlık vaziyette ışık transmisyon değeri %75'ten daha düşük olan güneş gözlükleri ve fotokromik filtreler trafikte aşkışan karanlığında ya da gece kullanılamaz.

Güneş gözlükleri gözleri darbe gibi mekanik tehlikelere karşı koruyucu değildir.

Diğer insanları, özellikle çocukları bu tehlikelere karşı uyarın!

BAKIM: Temizleme için sadece yumuşak gözlük silme mendili kullanınız. Yoğun kirleri su ve hafif bir silme mendili ile temizleyiniz. Alkol ve aseton gibi sert çözücü maddeleri kullanmayınız. En iyisi her zaman için bir kılıfta muhafaza ediniz. Çizilmiş veya zarar görmüş camları kullanmayınız.

LV Visas firmas Eschenbach saulesbrilles atbilst prasībām saskaņā ar ES regulām 2016/425 un 2017/745, kā arī standartu DIN EN ISO 12312-1, un tādēļ tām ir CE marķējums. Saulesbrilles atbilst arī standartiem ANSI Z80.3 (ASV) un AS/NZS 1067.1:2016 (Austrālija/Jaunzēlande).

BRĪDINĀJUMS: Mūsu saulesbrilles pilnībā aizsargā jūs no dabīgā UV starojuma. Šīs produkts nav piemērots tiešai saules uzlūkošanai vai aizsardzībai pret mākslīgiem gaismas avotiem un izmantošanai solārijos. Tās nav piemērotas izmantošanai naktī vai samazinātā spilgtumā uz autoceļiem.

Īpašs par Jūsu saulesbrīļu filtra kategoriju atrast uz brīļu stīpas iekšpusē. Apraksts par filtra kategorijām, to transmisijas vērtībām un ieteicamu lietošanu skatiet tabulā, 1.attēlā.

4. kategorijas saulesbrilles nav atļautas ceļu satiksmē.

Saulesbrilles un fotohromu filtru ar gaismas caurlaidības pakāpi spilgtā stāvoklī mazākkā 75% nedrīkst nēsāt krēsā vai naktī uz ceļa.

Saulesbrilles nav piemērotas acu aizsardzībai pret mehāniskiem apdraudējumiem, piemēram, triecieniem.

Informējiet citus cilvēkus, īpaši bērnus, lai viņi apzinātos šos apdraudējumus.

KOPŠANA: Izmantojiet mikstu audumu lēcu tīrīšanai. Nomazgājiet lielus netīrumus ar ūdeni un vieglu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet šķīdinātājus, piemēram, spirtu vai acetonu. Vienmēr glabājiet tās futrālī. Neizmantojiet saskrāpētus vai bojātus lēcas.

SI Vsa sončna očala proizvajalca Eschenbach izpolnjujejo zahteve Uredb 2016/425, 2017/745 (EU) in standarda DIN EN ISO 12312-1, poleg tega pa so označena z oznako CE. Sončna očala izpolnjujejo tudi zahteve standardov ANSI Z80.3 (Združene države Amerike) in AS/NZS 1067.1:2016 (Avstralija/Nova Zelandija).

OPOZORILO: Naša sončna očala predstavljajo 100 % zaščito pred UV sevanjem. Očala niso primerna za neposredno opazovanje sonca in za uporabo v solariju ali kot zaščita pred umetnimi svetlobnimi viri. Med vožnjo jih ne uporabljajte v temi ali ob zmanjšani vidljivosti.

Podatki o kategoriji filtra vaših sočnih očal so označeni na notranji strani ročke. Za opis kategorij filtra, prepustnosti in priporočene uporabe si oglejte preglednico na sliki 1.

Sočnih očal 4. kategorije ni dovoljeno uporabljati v cestnem prometu. Sočnih očal in fototropnih filtrov s stopnjo prepuščanja svetlobe, nižjo od 75 % v svetlem okolju, ne uporabljajte v cestnem prometu ob mraku ali ponoči.

Očala niso primerna za zaščito oči pred mehanskimi nevarnostmi in udarci.

Na te nevarnosti opozorite tudi druge osebe, predvsem otroke!

NEGA: Za čiščenje uporabljajte mehko krpico za očala. Močno umazanijo odstranite z vodo in blagim sredstvom za pomivanje posode. Ne uporabljajte topil, kot sta na primer alkohol ali aceton! Očala shranjujte v ustreznem etuiju. Opraskanih in poškodovanih očal ne uporabljajte več.

PL Wszystkie okulary przeciwsłoneczne firmy Eschenbach spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425, 2017/745 i normy DIN EN ISO 12312-1 i w związku z tym są oznakowane symbolem CE. Dodatkowo spełniają wymagania norm ANSI Z80.3 (USA) i AS/NZS 1067.1:2016 (Australia / Nowa Zelandia).

WSKAZÓWKA: nasze okulary przeciwsłoneczne chronią Państwa w 100% przed naturalnym promieniowaniem UV. Nie są przeznaczone do bezpośredniego obserwowania słońca, nie służą do ochrony przed sztucznym światłem czy też do użytkowania w solarium. Nie należy ich używać w ciemności ani w ruchu drogowym przy zmniejszonej jasności.

Dane dotyczące kategorii filtra Państwa okularów podano na wewnętrznej stronie oprawki. Opis kategorii filtra, wartości jego transmisji i zalecany zakres zastosowania podano w tabeli na rysunku 1.

Okulary przeciwsłoneczne kategorii 4 nie są dopuszczone do stosowania w ruchu drogowym. Okulary przeciwsłoneczne i fototropowe filtry wykazujące przepuszczalność światła w jasnych warunkach o wartości mniejszej niż 75% nie mogą być używane w ruchu drogowym o zmroku lub w nocy.

Okulary przeciwsłoneczne nie są zabezpieczeniem dla oczu w razie mechanicznych zagrożeń, takich jak uderzenia.

Należy poinformować również innych użytkowników - w szczególności dzieci - o tych zagrożeniach!

PIELĘGNACJA: do czyszczenia używać tylko miękkiej chusteczki do czyszczenia okularów. Mocne zabrudzenia usuwać wodą i łagodnym środkiem myjącym. Nie używać żadnych rozpuszczalników, takich jak alkohol lub aceton! Okulary najlepiej przechowywać w etui. Nie używać zarysowanych lub uszkodzonych szkieł.

BG Всички слънчеви очила от марката Eschenbach изпълняват изискванията на регламент (ЕС) 2016/425 и стандарт DIN EN ISO 12312-1 и с това носят маркировката CE. В допълнение изпълняват изискванията на стандартите ANSI Z80.3 (САЩ) und AS/NZS 1067.1:2016 (Австралия / Нова Зеландия).

УКАЗАНИЕ: Нашите слънчеви очила предпазват до 100% от естественото ултравиолетово излъчване. Не са подходящи за гледане директно към слънцето или за защита от изкуствени светлинни източници, както и за използване в солариум. Да не се използват при шофира не по тъмно или при намалена осветеност.

Данните за категорията на филтъра на слънчевите Ви очила се намират от вътрешната страна на рамката им. В таблица на илюстрация 1 можете да видите описанието на категориите на филтъра, техните трансмисионни стойности и препоръчителната употреба.

Очила от категория 4 не са подходящи за шофиране. Слънчеви очила и фототропни филтри със степен на светлина трансмисия в светло състояние по-малка от 75% не бива да се носят при здрач или при шофиране през нощта.

Слънчевите очила не са годни за защита на очите от механични наранявания като например удари.

Обърнете внимание за тези опасности на други лица, особено деца!

ПОЧИСТВАНЕ: За почистване използвайте само мека кърпичка за очила. Ако очилата са по-замърсени, измийте ги с вода и мек препарат за миене. Не използвайте разтворители като алкохол или ацетон! Желателно е да ги съхранявате винаги в калъф. Не ги използвайте, ако стъклата са надраскани или повредени.

RO Toți ochelarii de soare marca Eschenbach îndeplinesc cerințele Regulamentului (UE) 2016/425, 2017/745 și ale normei DIN EN ISO 12312-1 și poartă astfel marca CE. Suplimentar, ei îndeplinesc și cerințele standardului ANSI Z80.3 (SUA) și ale standardului AS/NZS 1067.1:2016 (Australia / Noua Zeelandă).

NOTĂ: Ochelarii noștri de soare vă asigură o protecție de 100% împotriva radiațiilor ultraviolete naturale. Nu sunt indicați pentru a privi direct soarele sau pentru a vă proteja de sursele artificiale de lumină și nici pentru utilizarea în solarii. A nu se utiliza în traficul rutier pe timp de noapte sau când luminozitatea este scăzută.

Informațiile referitoare la categoria de filtre a ochelarilor dvs. de soare pot fi consultate pe partea interioară a brațului ochelarilor. Pentru descrierea categoriilor de filtre, a nivelurilor de protecție în funcție de razele absorbite și a utilizării recomandate, vă rugăm să consultați tabelul din imag. 1.

Ochelarii de soare din categoria 4 sunt interziși în traficul rutier. Purtarea în traficul rutier a ochelarilor de soare și a lentilelor cu filtre fototropice care absorb peste 75% din razele solare în timpul zilei este interzisă pe înserat sau pe timp de noapte.

A nu se utiliza ochelarii de soare ca protecție a ochilor împotriva pericolelor mecanice, cum ar fi loviturile.

Pentru prevenirea acestor riscuri, vă rugăm să instruiți și alte persoane, în special copiii!

ÎNGRIJIREA: Utilizați doar o lavetă moale pentru șters ochelarii pentru curățare. Dacă ochelarii sunt foarte murdari, se curăță cu apă și un detergent de vase neagresiv. Nu utilizați solvenți ca alcoolul sau acetona! Se recomandă păstrarea ochelarilor în toc. A nu se utiliza cu lentilele zgăriate sau deteriorate.

Art.Nr. 677001



EN All sunglasses from Eschenbach meet the requirements of regulation (EU) 2016/425, 2017/745 and the DIN EN ISO 12312-1 standard, and consequently bear the CE marking. They also meet the ANSI Z80.3 (USA) and AS/NZS 1067.1:2016 (Australia/New Zealand) requirement standards.

PLEASE NOTE: Our sunglasses provide you with 100% protection from natural UV radiation. They are not suitable for looking directly into the sun, neither for protection from artificial light sources nor for use in solariums. Do not use in the dark or poor light conditions in road traffic.

You can find details of the filter category of your sunglasses on the inside of the temple. Please refer to the table in Fig. 1 for a description of the filter categories, their transmission values and recommended use.

Sunglasses in category 4 are not approved for use when driving.

Sunglasses and phototropic filters with a degree of light transmission of less than 75% in bright conditions must not be worn at dusk or at night in road traffic.

Sunglasses are not suitable for protecting the eyes from mechanical hazards such as impact.

Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!

CARE: Only use a soft glasses cloth for cleaning. Remove heavy dirt with water and a mild detergent. Do not use solvents such as alcohol or acetone! Preferably keep in a case. Do not use scratched or damaged glasses.

IT Tutti gli occhiali da sole del produttore Eschenbach soddisfano i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425, 2017/745 e della norma UNI EN ISO 12312-1, e sono quindi dotati del simbolo CE. Inoltre, essi soddisfano i requisiti delle norme ANSI Z80.3 (USA) e AS/NZS 1067.1:2016 (Australia/Nuova Zelanda).

AVVERTENZA: i nostri occhiali da sole vi proteggono al 100% dalla radiazione UV naturale. Essi non sono adatti all'osservazione diretta del sole né alla protezione da fonti luminose artificiali, e nemmeno all'utilizzo nei solarium. Non utilizzare nel traffico stradale al buio o pure in condizioni di luminosità ridotta. I dati sulla categoria di filtro dei vostri occhiali da sole si trovano sul lato interno della stanghetta. Per la descrizione della categoria di filtro, i relativi valori di trasmissione e l'impiego consigliato, si veda la tabella nell'immagine 1.

Gli occhiali da sole della categoria 4 non sono omolo - gati per il traffico stradale. Gli occhiali da sole e i filtri fototropici con un grado di trasmissione della luce - in condizioni di luminosità – pari a meno del 75% non devono essere utilizzati nel traffico stradale al tramonto oppure di notte.

Gli occhiali da sole non sono adatti a proteggere gli occhi da pericoli meccanici come gli urti.

Avvertire anche le altre persone, soprattutto i bambini, a riguardo di questi pericoli!

Assicurarsi che altre persone, specialmente i bambini, siano consapevoli di questi pericoli!

CURA DEL PRODOTTO: per la pulizia utilizzare solo una salvietta morbida. Eliminare la sporcizia più intensa con acqua e con un detergente non aggressivo. Non utilizzare solventi come alcool o acetone. Conservare preferibilmente sempre in un astuccio. Non utilizzare più le lenti graffiate o danneggiate.

FR Toutes les lunettes de soleil de la maison Eschenbach répondent aux exigences de la réglementation (EU) 2016/425, 2017/745 et de la norme DIN EN ISO 12312-1, et portent ainsi le marquage CE. Elles répondent également aux exigences des normes ANSI Z80.3 (USA) et AS/NZS 1067.1:2016 (Australie/Nouvelle-Zélande).

REMARQUE : Nos lunettes de soleil vous protègent à 100% contre les rayons UV naturels. Elles ne sont pas appropriées pour une observation directe du soleil ni comme protection contre les sources de lumière artificielles et ne doivent pas être utilisées dans les cabines de bronzage. Ne pas utiliser en cas d'obscurité ou de luminosité restreinte lors de la circulation routière.

Vous trouverez les données relatives à la catégorie du filtre sur le côté intérieur des branches des lunettes. La description des catégories de filtre ainsi que leur facteur de transmission et l'utilisation recommandée se trouvent dans le tableau 1 de l'image 1.

Les lunettes de soleil de la catégorie 4 ne sont pas autorisées pour la circulation routière.

Les lunettes de soleil et les filtres photochromiques dotés d'un taux de transmission de la lumière inférieur à 75% dans des conditions lumineuses ne doivent pas être portés pour la circulation routière à la tombée de la nuit ou durant la nuit.

Les lunettes de soleil ne conviennent pas comme protection oculaire contre les risques mécaniques comme les chocs.

Indiquez l'existence de ces dangers aux autres personnes, notamment aux enfants !

ES Todas las gafas de sol de la casa Eschenbach cumplen con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, 2017/745 y la Norma DIN EN ISO 12312-1, por lo cual llevan el marcado CE. Además, también cumplen con las especificaciones de las normas ANSI Z80.3 (EE. UU.) y AS/NZS 1067.1:2016 (Australia/Nueva Zelanda).

INDICACIÓN: Nuestras gafas de sol protegen de la radiación UV natural al 100 %. No son apropiadas para la observación directa del sol o para protegerse de las fuentes de luz artificial y tampoco para usar en solarios. No usar en la oscuridad o con luminosidad reducida al conducir rodados.

GR Όλα τα γυαλιά ηλίου του οίκου Eschenbach πληρούν τις απαιτήσεις του Κανονισμού 2016/425, 2017/745 (ΕΟΚ) και του πρότυπου DIN EN ISO 12312-1 και φέρουν έτσι το σήμα CE. Επιπλέον πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων ANSI Z80.3 (ΗΠΑ) και AS / NZS 1067.1:2016 (Αυστραλία / Νέα Ζηλανδία).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Τα γυαλιά ηλίου της εταιρείας μας σας προστατεύουν 100% από τη φυσική υπεριώδη ακτινοβολία. Δεν είναι κατάλληλα για την άμεση παρατήρηση του ηλίου ούτε προστατεύουν από τεχνητές πηγές φωτός όπως επίσης δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε σολάριουμ. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους στην οδική κυκλοφορία όταν είναι σκοτάδι ή μειωμένη φωτεινότητα.

Τα στοιχεία σχετικά με την κατηγορία φίλτρου των γυαλιών σας θα τα βρείτε στην εσωτερική πλευρά του σκελετού των γυαλιών. Περιγραφή των κατηγοριών φίλτρου, τιμές διαπερατότητας αυτών και προτεινόμενη χρήση θα βρείτε στον πίνακα στην εικ. 1.

Γυαλιά ηλίου της κατηγορίας 4 δεν έχουν την έγκριση για χρήση στην οδική κυκλοφορία.

Γυαλιά ηλίου και φωτότροπα φίλτρα με βαθμό μετάδοσης φωτός σε φωτεινή κατάσταση μικρότερο από 75% δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κατά το σύρσιμο ή τη νύχτα στην οδική κυκλοφορία.

Γυαλιά ηλίου δεν είναι κατάλληλα ως προστασία ματιών έναντι μηχανικών κινδύνων όπως κρούσεων. Να ενημερώνετε για αυτούς τους κινδύνους και άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά!

Γυαλιά ηλίου δεν είναι κατάλληλα ως προστασία ματιών έναντι μηχανικών κινδύνων όπως κρούσεων. Να ενημερώνετε για αυτούς τους κινδύνους και άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά!

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ: Για καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο ένα απαλό πανάκι γυαλιών. Ισχυροί λεκέδες απομακρύνονται με νερό και ήπιο απορροπτικό. Δεν επιτρέπεται η χρήση διαλυτών όπως αλκοόλη ή ακετόνη! Καλύτερα να φυλάσσονται πάντα μέσα σε θήκη. Δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση γυαλιών που παρουσιάζουν εκδορές ή βλάβες.

DK Alle solbriller fra Eschenbach opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425, 2017/745 samt standarden DIN EN ISO 12312-1 og er derfor CE-mærket. Desuden opfylder solbrillerne kravene i standarderne ANSI Z80.3 (USA) og AS/NZS 1067.1:2016 (Australien/New Zealand).

OBS: Vores solbriller beskytter øjnene 100 % mod naturlige uv-stråler. De er ikke egnet til direkte observation af solen eller som beskyttelse mod kunstige lyskilder eller til brug i solarier. Må ikke anvendes i trafikken i mørke eller under svage lysforhold.

Oplysninger om solbrillernes filterkategori findes på indersiden af bøjlen. En beskrivelse af de forskellige filterkategorier inkl. lystransmission og den anbefalede brug fremgår af i skemaet i fig. 1.

Solbriller i kategori 4 er ikke godkendt til brug i trafikken. Solbriller og fotokromatiske (farveskiftende) filtre med en lystransmission på under 75 % under stærke lysforhold må ikke bruges i trafikken i skumringen eller om natten.

Solbriller er ikke egnede som øjenværn til beskyttelse mod mekaniske risici som fx stød og slag.

Gør også andre personer, især børn, opmærksom på disse risici!

Opasta myös muita henkilöitä, ennen kaikkea lapsia, kyseisistä vaaroista!

RENGØRING OG PLEJE: Solbrillerne må kun rengøres med en blød brillepudseklud. Hårdnakket snavs kan fjernes med vand og et mildt opvaskemiddel. Brug ikke opløsningsmidler som fx alkohol eller acetone! Bør så vidt muligt opbevares i et brilleetui. Solbriller med ridsede eller beskadigede glas må ikke længere bruges.

FI Kaikki Eschenbachin aurinkolasit täyttävät asetuksen (EU) 2016/425, 2017/745 ja standardin DIN EN ISO 12312-1 vaatimukset, ja siksi niillä on CE-merkintä. Lisäksi ne täyttävät standardien ANSI Z80.3 (USA) ja AS/NZS 1067.1:2016 (Australia/Uusi-Seelanti) vaatimukset.

HUOMAUTUS: Aurinkolasimme suojaavat 100%:isesti luonnolliselta UV-säteilyltä. Ne eivät sovellu suoraan aurinkoa kohti katsomiseen tai suojaksi keinovalonlähteitä vastaan eivätkä myöskään solariumissa käytettäväksi. Niitä ei saa käyttää pimeässä tai hämärän aikana tieliikenteessä.

Tiedot aurinkolasiesi suodatusluokasta löydät sangan sisäpuolelta. Suodatusluokkien kuvaus, linssien valonlöpäisyarvot ja suositeltava käyttö löytyvät taulukon kuvasta 1.

Suojasuoluokan 4 aurinkolasit eivät ole sallittuja tieliikenteessä. Aurinkolaseja ja fototrooppisia suodattimia, joiden valonlöpäisyarvo on kirkaalla ilmalla vähemmän kuin 75%, ei saa käyttää hämärässä tai yöllä tieliikenteessä.

Aurinkolasit eivät sovellu silmien suojaksi mekaanisia vaaroja, kuten iskuja, vastaan.

Opasta myös muita henkilöitä, ennen kaikkea lapsia, kyseisistä vaaroista!

HOITO: Käytä puhdistukseen vain pehmeää silmälasien puhdistusliinaa. Poista pinttynyt lika vedellä ja miedolla astianpesuaineella. Älä käytä mitään liuotavia aineita, kuten alkoholia tai asetonia! Aurinkolaseja kannattaa säilyttää aina kotelossa. Älä käytä naarmuuntuneita tai vioittuneita lasia.

RU Все солнечные очки производства фирмы Eschenbach удовлетворяют требованиям предписания (ЕС) 2016/425, 2017/745 и стандарта DIN EN ISO 12312-1, и поэтому маркированы знаком «CE». Кроме того, они удовлетворяют требованиям стандартов ANSI Z80.3 (США) и AS/NZS 1067.1:2016 (Австралия/Новая Зеландия).

УКАЗАНИЕ: Наши солнцезащитные очки обеспечивают защиту на 100 % от естественного УФ-излучения. Они не предназначены для того, чтобы смотреть прямо на солнце, для защиты от источников искусственного освещения, а также для применения в солнцезащитных очках. Не использовать для участия в дорожном движении в темноте или в условиях пониженной освещенности. Категория фильтра ваших солнечных очков указана на внутренней стороне дужки очков. Описание категорий фильтров, их коэффициентов пропускания и рекомендуемая область применения приведены в таблице на рис. 1. Солнцезащитные очки категории 4 не предназначены для пользования при управлении транспортным средством. Солнцезащитные очки и фототропные фильтры с коэффициентом светопропускания в светлых условиях ниже 75 % запрещено носить при управлении транспортным средством в сумерках или ночью. Солнцезащитные очки не могут использоваться в качестве защиты глаз от механического воздействия, например, ударов.

Проинформируйте также других людей, в особенности детей, знали об этих опасностях!

Уход: Для чистки применять только мягкую салфетку для очков. Сильные загрязнения удалять водой с добавлением мягкого моющего средства. Не применять растворители, например, спирт или ацетон! Лучше всего постоянно хранить очки в футляре. Поцарапанные и поврежденные стекла больше не использовать.

Alle Sonnenbrillen aus dem Hause Eschenbach erfüllen die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425, 2017/745 und der Norm DIN EN ISO 12312-1 und tragen somit das CE-Zeichen. Zusätzlich erfüllen sie die Anforderungen der Normen ANSI Z80.3 (USA) und AS/NZS 1067.1:2016 (Australien/Neuseeland).

HINWEIS: Unsere Sonnenbrillen schützen Sie zu 100% vor der natürlichen UV-Strahlung. Sie sind nicht geeignet zur direkten Sonnenbetrachtung oder zum Schutz vor künstlichen Lichtquellen und auch nicht zur Verwendung in Solarien. Nicht bei Dunkelheit oder verminderter Helligkeit im Straßenverkehr verwenden. Die Angaben der Filterkategorie ihrer Sonnenbrille finden sie auf der Innenseite des Brillenbügels. Beschreibung der Filterkategorien, deren Transmissionswerte und empfohlener Einsatz entnehmen sie bitte der Tabelle in Abb.1.

Sonnenbrillen der Kategorie 4 sind nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Sonnenbrillen und phototrope Filter mit einem Lichttransmissionsgrad in hellem Zustand von weniger als 75% dürfen in der Dämmerung oder bei Nacht im Straßenverkehr nicht getragen werden.

Sonnenbrillen sind nicht als Augenschutz gegen mechanische Gefährdungen wie Stöße geeignet.

Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!

PFLEGE: Zur Reinigung nur ein weiches Brillenputztuch verwenden. Starke Verschmutzungen mit Wasser und einem milden Spülmittel entfernen. Keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Aceton verwenden! Am besten immer in einem Etui aufbewahren. Verkratzte oder beschädigte Gläser nicht mehr verwenden.

PT Todos os óculos de sol da Eschenbach cumprem os requisitos do Regulamento (EU) 2016/425, 2017/745 e da norma DIN EN ISO 12312-1 e, portanto, ostentam a marca CE. Além disso, cumprem os requisitos das normas ANSI Z80.3 (EUA) e AS/NZS 1067.1:2016 (Austrália/Nova Zelândia).

NOTA: Os nossos óculos de sol protegem o utilizador 100% contra a radiação UV natural. Os óculos de sol não são adequados para olhar diretamente para o sol ou para proteger contra fontes de iluminação artificiais e não devem ser utilizados em solários. Não utilizar no trânsito rodoviário durante as horas de escuridão ou com claridade reduzida no trânsito.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Óculos de sol da categoria 4 não são homologados para o trânsito rodoviário. Óculos de sol e filtros fototrópicos com um grau de transmissão de luz de menos de 75% não devem ser utilizados ao entrar ou sair de um veículo durante a noite no trânsito rodoviário.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Óculos de sol da categoria 4 não são homologados para o trânsito rodoviário. Óculos de sol e filtros fototrópicos com um grau de transmissão de luz de menos de 75% não devem ser utilizados ao entrar ou sair de um veículo durante a noite no trânsito rodoviário.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada constam na tabela na Fig. 1.

Os dados sobre a categoria do filtro dos seus óculos de sol constam na parte interior da haste dos óculos. A descrição das categorias do filtro, os seus valores de transmissão e a utilização recomendada const